

Porównanie tłumaczeń Hioba 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto gdy (On) zatrzyma wody, wysychają; gdy je wypuści, zalewają ziemię.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy On wstrzyma wodę, musi nastać susza. Kiedy ją wypuści, może zalać ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto gdy zatrzyma wody, wysychają, gdy je wypuści, wywracają ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On gdy zatrzyma wody, wyschną; a gdy je wypuści, podwracają ziemię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli zatrzyma wody, wszystko wyschnie, a jeśli je wypuści, wywróci ziemię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wody wstrzyma - jest susza; zwolni je - ziemię spustoszą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy On zatrzyma wody, nastaje posucha; gdy je wypuści, niszczą ziemię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli wstrzyma wody, one wysychają, jeśli je wypuści, pustoszą ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy zatrzyma wody, nastaje susza, kiedy je wypuści, nawadniają ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wody powstrzyma, nastaje susza, kiedy je wypuści, ziemię zalewają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо заборонить воді, висушить землю. Якщо ж попустить знищить її, перекинувши.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Hamuje wody, a wysychają; puszcza je, a podrywają ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto powstrzymuje wody i wysychają; i posyła je, a zmieniają ziemię.

¹⁾ <x>290 50:2</x>